

Vai su nostro sito  
[www.ita-rus.it](http://www.ita-rus.it)  
per vedere tutti gli altri  
argomenti!



## 1. IL PASSATO DEL VERBO: LA MORFOLOGIA

Su questo argomento possiamo darti subito tre buone notizie:

1. Il passato del verbo **si forma dall'infinito**, pertanto le due coniugazioni non sono significative (e non dovrai impazzire con i paradigmi, come accade per il presente).
2. Dal punto di vista strettamente morfologico in russo esiste solo **un solo modo** di formare il passato quindi non incontrerai tutte le varie casistiche dell'italiano (ad esempio le varie decine e decine di desinenze dei nostri passato prossimo, imperfetto, ecc.).
3. Il passato del verbo in russo ha le **stesse desinenze del sostantivo**, quindi dovrai imparare solo quattro tipi di terminazione che valgono per entrambe le coniugazioni: facilissimo!

INFINITO (lavorare)	TOGLI -ТЬ	PRENDI QUESTO	E AGGIUNGI QUESTE DESINENZE			
▼	▼	▼	MASCHILE	FEMMINILE	NEUTRO	PLURALE
РАБО́ТАТЬ	РАБО́ТА - ТЬ	РАБО́ТА-	+Л	+ЛА	+ЛО	+ЛИ

Come funziona questo sistema delle desinenze basato sul sostantivo? Semplice: il verbo si concorda in base **al numero e al genere del soggetto reale, come se fosse un sostantivo**:

Я И́ГОРЬ	РАБО́ТАЛ	Я А́ННА	РАБО́ТАЛА	ОНО́, МЕТРО́, БЮРО́...	МЫ, ВЫ, ОНИ́, А́ННА И И́ГОРЬ
ТЫ И́ГОРЬ	РАБО́ТАЛ	ТЫ А́ННА	РАБО́ТАЛА		
ОН И́ГОРЬ	РАБО́ТАЛ	ОНА́ А́ННА	РАБО́ТАЛА	РАБО́ТАЛО <sup>1</sup>	РАБО́ТАЛИ

<sup>1</sup> Questo verbo con i sostantivi inanimati significa "funzionare", "essere in funzione".

## 2. IL PASSATO DEL VERBO “ESSERE”: FORMA AFFERMATIVA E NEGATIVA

Il verbo “**ESSERE**” (infinito **БЫТЬ**), che al presente non c’è o è sostituito da «**ЕСТЬ**», ha un passato regolare e va sempre espresso, debitamente concordato con il soggetto reale. (Fai attenzione al femminile che sposta l’accento per non fare confusione con il neutro!!!)

<b>Я, ТЫ, ОН, ИГОРЬ</b>	<b>БЫ-Л</b>	<b>Я, ТЫ, ОНА́, А́ННА</b>	<b>БЫЛ-А́</b>	<b>ОНО́, МЕТРО́ БЫ́Л-О</b>	<b>МЫ, ВЫ, ОН́И, ИГОРЬ И А́ННА  БЫ́Л-И</b>
-------------------------------------	-------------	---------------------------------------	---------------	------------------------------------	--

- ▶ Ieri io ero/sono stato a Milano.      Вчера́ я был в Милáне.
- ▶ Ad aprile io ero/sono stata a Mosca.      В апрéле я была́ в Москвé.
- ▶ Il mio posto era occupato.      Моё мéсто было́ зányто.
- ▶ Quest’estate siamo stati al mare.      Лéтом мы были́ на мóре.

La **forma negativa di «БЫТЬ»** (essere, esistere, stare e trovarsi) e **di tutti gli altri verbi** al passato è molto semplice: è sufficiente porre la particella «**НЕ**» davanti al verbo (не́ был, не́ была́..., не рабóтал, не рабóтала есс). Per quanto riguarda la **forma interrogativa o interrogativo-negativa** ormai dovresti già sapere che tutto si basa sull’intonazione.

## 3. IL PASSATO DI “C’È, CI SONO”: FORMA AFFERMATIVA E NEGATIVA

Il costrutto “**C’È, CI SONO**” al passato si forma sostituendo «**ЕСТЬ**» con «**БЫТЬ**» **al passato e debitamente concordato con il soggetto.**

- ▶ Prima qui c’era una farmacia.      Ра́ньше здесь была́ аптéка.
- ▶ Là c’era un bel giardino.      Там был краси́вый сад.
- ▶ Al mercato c’erano dei bei cetrioli.      На ры́нке были́ хоро́шие огурцы́.

La **forma negativa** del costrutto “**C’È, CI SONO**” al passato si forma ponendo la particella **НЕ** davanti a **БЫ́ЛО** (si usa solo il neutro in questo costrutto!). **Attenzione! Ciò che manca va sempre al CASO GENITIVO<sup>2</sup>** ed è d’obbligo usare il verbo al neutro poiché nel costrutto viene a mancare un soggetto esplicito. Ricorda inoltre che la particella «**НЕ**» **si pronuncia attaccata a «БЫ́ЛО»** come un’unica parola: **НЕ́БЫЛО** (njébyla), con accento sulla **É**.

- ▶ Nella nostra città non c’era un teatro.      В на́шем го́роде ра́ньше не́\_было теа́тра.
- ▶ Alla cassa non c’erano biglietti.      В ка́ссе не́\_было билéтов.

<sup>2</sup> Come è illustrato nello STEP 2 della dispensa “Avere”, l’uso del genitivo in questo costrutto dipende da ragioni storiche: esisteva nel russo antico il caso/complemento “privativo” o della privazione, che si esprimeva, appunto, con il genitivo.

#### **4. IL PASSATO DEL VERBO AVERE: FORMA AFFERMATIVA E NEGATIVA**

Il costrutto di “**AVERE**” si forma con «**У МЕНЯ́, У ТЕБЯ́** ecc.» + «**БЫТЬ**» al passato, **debitamente concordato con il soggetto** (che, ricorda, è la cosa/persona posseduta!)

- |                                       |                               |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| ▶ Ho avuto l’influenza.               | У меня́ был грипп.            |
| ▶ Aveva una figlia.                   | У него́/неё была́ дóчка.      |
| ▶ Avevamo un compito difficile.       | У нас было́ тру́дное задáние. |
| ▶ Hai avuto dei bravi vicini di casa. | У тебя́ были хорошие сосéди.  |

La **forma negativa** di «**У МЕНЯ́, У ТЕБЯ́** ecc.» al passato si forma con la particella «**НЕ**» prima del verbo «**БЫТЬ**», che – come nel costrutto C’È, CI SONO - si usa **solo al neutro (БЫ́ЛО)** e ciò che non si possiede va sempre al **CASO GENITIVO**.

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| ▶ Non avevo il cellulare.                         | У меня́ не_было моби́льни́ка.   |
| ▶ Tu non avevi il visto.                          | У тебя́ не_было ви́зы.          |
| ▶ Lui/lei non avevano i documenti.                | У него́/неё не_было докуме́нта. |
| ▶ Noi/voi/loro non hanno avuto/non avevano figli. | У нас/вас/них не_было дете́й.   |

Per la **forma interrogativa o interrogativo-negativa** vale la regola dell’intonazione.

#### **5. LA MORFOLOGIA DEL PASSATO: VERBI REGOLARI, CASI PARTICOLARI, ECCEZIONI ECC.**

- 1. I verbi con gli infissi ОВА e ЕВА**, come **РИСОВА́ТЬ** (disegnare), **ТАНЦЕВА́ТЬ** (ballare), ecc. e tutti i loro composti, **NON** perdono l’infisso poiché formano il passato dall’infinito.
- 2. I verbi con ДАВА́, СТАВА́, ЗНАВА́**, come **ДАВА́ТЬ** (dare), **УСТАВА́ТЬ** (stancarsi), **УЗНАВА́ТЬ** (venire a sapere/riconoscere) e i loro composti **NON** perdono l’infisso, poiché formano il passato dall’infinito.
- 3. Alcuni verbi** come «**ИДТИ́**», andare a piedi, oppure «**ЕСТЬ**», mangiare, hanno un passato irregolare e ti suggeriamo caldamente di impararli subito a memoria.
- 4. I verbi in -СТИ́, -ЗТИ́, -ЧЬ** e un particolare gruppo in **-НУТЬ** formano il **passato maschile con la sola radice** (cioè senza aggiungere -Л) e a volte presentano l’alternanza.
- Attenzione ai **verbi riflessivi** (propri, apparenti, pronominali ecc.): come hai imparato per il presente dopo la consonante devi aggiungere **-СЯ**, dopo la vocale aggiungi **-СЬ**.  
▶ ОН УЧИ́-Л-СЯ, ОНА УЧИ́Л-А-СЬ, МЫ УЧИ́Л-И-СЬ
- Non dimenticare il caro e simpaticissimo **accento mobile**, perché in molti casi di verbi monosillabi il femminile diventa tonico, come ad esempio in «**ЗВАТЬ**»:  
▶ «ОН ЗВАЛ, ОНА́ ЗВАЛА́ - ОНИ́ ЗВА́ЛИ» e altri ancora.

Come ormai d'abitudine ti proponiamo una tabella del lessico più importante per il tuo livello e le varie tipologie di casi particolari della morfologia.

<b>1. PASSATO REGOLARE (ALCUNI ESEMPI)</b>		
ЧИТАТЬ:	leggere	ЧИТАЛ, ЛА, ЛО, ЛИ
ГОВОРИТЬ:	parlare	ГОВОРИЛ, ЛА, ЛО, ЛИ
УЧИТЬ:	studiare	УЧИЛ, ЛА, ЛО, ЛИ
ГОТОВИТЬ:	preparare	ГОТОВИЛ, ЛА, ЛО, ЛИ
СМОТРЕТЬ:	guardare	СМОТРЕЛ, ЛА, ЛО, ЛИ
ИСКАТЬ:	cercare	ИСКАЛ, ЛА, ЛО, ЛИ
ПИСАТЬ:	scrivere	ПИСАЛ, ЛА, ЛО, ЛИ
ПЕТЬ:	cantare	ПЕЛ, ЛА, ЛО, ЛИ

<b>2. IL GRUPPO ДАВА́, СТАВА́, ЗНАВА́ NON PERDE L'INFISSO</b>		
ДАВАТЬ:	dare	ДАВАЛ ДАВАЛА ДАВАЛИ
<b>3. IL GRUPPO CON ОВА, ЕВА NON PERDE L'INFISSO</b>		
РЕМОНТИ́РОВАТЬ:	riparare, aggiustare	РЕМОНТИ́РОВАЛ/ЛА/ЛО/ЛИ
<b>4. SPOSTANO L'ACCENTO AL FEMMINILE (MONOSILLABICI)</b>		
ЗВАТЬ:	chiamare	ЗВАЛ ЗВАЛА́ ЗВА́ЛИ
БРАТЬ:	prendere	БРАЛ БРАЛА́ БРА́ЛИ
БЫТЬ:	essere	БЫЛ БЫЛА́ БЫ́ЛО БЫ́ЛИ
ПИТЬ:	bere	ПИЛ ПИЛА́ ПИ́ЛИ
ЖИТЬ:	vivere	ЖИЛ ЖИЛА́ ЖИ́ЛИ



## 6. IL PASSATO COINCIDE CON IL TEMA, SENZA O CON ALTERNANZA

### 6.1. DESINENZA IN –ЧЬ E CON ALTERNANZA

ПЕЧЬ:	cuocere al forno	ПЁК ПЕКЛА́ ПЕКЛИ́
МОЧЬ:	potere	МОГ МОГЛА́ МОГЛО́ МОГЛИ́

### 6.2. DESINENZA IN -СТИ, -ЗТИ E CON ALTERNANZA <sup>3</sup>

НЕСТИ́:	portare	НЁС НЕСЛА́ НЕСЛО́ НЕСЛИ́
ВЕСТИ́:	condurre	ВЁЛ ВЕЛА́ ВЕЛО́ ВЕЛИ́
ВЕЗТИ́:	trasportare	ВЁЗ ВЕЗЛА́ ВЕЗЛО́ ВЕЗЛИ́

### 6.3. DESINENZA IN – НУТЬ<sup>4</sup> SENZA ALTERNANZA

МЁРЗНУТЬ:	gelare, morire di freddo	МЁРЗ МЁРЗЛА МЁРЗЛО МЁРЗЛИ
-----------	-----------------------------	---------------------------

## 7. IRREGOLARI DA RICORARE!!!!

ИДТИ́:	andare a piedi	ШЁЛ ШЛА́ ШЛО́ ШЛИ́
ЕСТЬ:	mangiare	ЕЛ ЁЛА ЁЛИ

Hai per caso notato che il passato di «**БЫТЬ**» traduce sia l'imperfetto, sia il passato prossimo? (e anche il passato remoto e il trapassato in quasi tutti i contesti).

Sappi che questa informazione è assai preziosa, come scoprirai presto andando avanti nello studio del passato in russo e di quel meraviglioso - e difficilissimo - argomento per gli stranieri che è **l'aspetto del verbo...**!

Le successive dispense infatti sono dedicate al tema dei **due aspetti del verbo in russo** (si chiamano aspetto **imperfettivo** e aspetto **perfettivo**); nella tabella di questa pagina abbiamo inserito solo verbi di aspetto **imperfettivo** che hai già conosciuto **al presente indicativo** il quale, per tua grandissima fortuna, **ha solo l'imperfettivo**!

Al passato e al futuro indicativi, all'imperativo, all'infinito e al condizionale invece, si usano entrambi gli aspetti. Meglio quindi impararli bene sin da subito!



<sup>3</sup> Di questi verbi particolari ti forniamo al momento solo l'esempio per completezza; si tratta di verbi di **essere** che studierai più avanti.

<sup>4</sup> Come sopra.